

*Душеева К.А.*

**КОГНИТИВДУУ ЛИНГВИСТИКАДАГЫ КОННОТАЦИЯ  
ЖАНА МЕТАФОРИЗАЦИЯ**

*Душеева К.А.*

**КОННОТАЦИЯ И МЕТАФОРИЗАЦИЯ В КОГНИТИВНОЙ  
ЛИНГВИСТИКЕ**

*К.А. Dusheeva*

**THE CONNOTATION AND METAPHORIZATION  
IN COGNITIVE LINGUISTICS**

УДК: 801.1(575.2)(043.3)

Бул макалада коннотациянын азыркы мезгилде изилденүүсү анализделген, ошондой эле коннотацияны изилдөө процессинде синтезделген жаңы идеалдуу объектисинин реалдуулугу чагылдырылган когнитивдик лингвистикада коннотативдик түзүлүштөгү көрүнүштөр каралган. Тилдин коннотативдик багыттарын изилдөөдө актуалдуулук негизделген. Автор когнция жана коннотациянын бири-бири менен байланышын жана карым-катнашын белгилеп кеткен жана реалдуу байланышта анын ролу зор экендиги корсотулгон. Метафорада спецификалык ассоциацияларды чагылдыруу менен автор нерселердин жана кубулуштардын жалпылык принциптерин топтоочу психологиялык образдардын байланыштарын көрсөткөн. Ушундан улам анын өзгөчөлүгүн кыйыр айтылган образдарда кандай ассоциациялар келтирилгенин издөө керектиги баяндалган. Бул макалада айрыкча метафора оозеки кепке көбүрөөк тиешелүү экендиги белгиленген. Оозеки кепте же көркөм чыгарманын тилинде метафора өзгөчө «жалпы орун» болуп, туруктуулугу менен айрымаланат.

**Негизги сөздөр:** коннотация, метафоризация, когнитивдуу лингвистика, когнция, метафора, экспрессивдүүлүк, эмоционалдуулук.

В статье анализируются современные исследования коннотации, а также коннотативно-обусловленных явлений с позиций когнитивной лингвистики, где выявляются реалии, синтезируемые новый идеальный объект в процессе исследования коннотации, обосновывается актуальность в изучении коннотативных аспектов языка. Автор подчеркивает взаимосвязь и взаимообусловленность когнции и коннотации, также четко отмечает насколько велика роль метафоры в живом общении. Отражая специфичную ассоциацию в метафоре, автор показывает образно-психологическую связь предметов и явлений, устанавливающиеся по принципу сходства. Из этого следует понимать, что ее своеобразие нужно искать там, где какая ассоциация и что соединяет в иносказательном образе. Далее в статье отмечается то, что прием реализации метафоры принадлежит, в основном, разговорной речи. В разговорной речи или в произведении метафорические иносказания являются своеобразными «общими местами», они устойчивы по вариантам.

**Ключевые слова:** коннотация, метафоризация, когнитивная лингвистика, когнция, метафора, экспрессивность, эмоциональность.

*Modern analyzes of connotation, as well as connotative-conditioned phenomena from the standpoint of cognitive linguistics are analyzed, where realities are synthesized, a new ideal object is synthesized in the process of connotation*

*research, the relevance in the study of connotative aspects of language is grounded. The author emphasizes the interrelation and interdependence of cognition and connotation, also clearly notes how great the role of metaphor in living communication. Reflecting the specific association in the metaphor, the author shows a figurative-psychological connection of objects and phenomena, established according to the principle of similarity. From this it should be understood that its originality must be sought where there is some association and what connects in the allegorical image. Further in the article it is noted that the reception of the realization of the metaphor belongs, in the main, to colloquial speech. In colloquial speech or in a work, metaphorical allegories are peculiar "common places", they are stable in variants.*

**Key words:** connotation, metaphorization, cognitive linguistics, cognition, metaphor, expressiveness, emotionality.

«Коннотация, тип лексической информации, сопутствующей значению слова. Иногда называется также (семантической) ассоциацией. Коннотация слова отражает такой признак обозначаемого им объекта, который, хотя и не составляет необходимого условия для применения данного слова, но устойчиво связан с обозначаемым объектом в сознании носителей языка» (Универсальная научно-популярная энциклопедия «Кругосвет»).

Коннотация – это дополнительные ассоциативные значения слова, часто имеющие яркую эмоциональную окраску. Термин происходит от латинских слов *con* – «вместе» и *noto* – «обозначаю». Синонимом коннотации является семантическая ассоциация. Например:

– Вот уже седьмой **глухарь** за месяц, – мрачно констатировал опер.

Слово **«глухарь»**, обычно означающее в – сотрудники полиции так называют нераскрытые дела.

– И как можно жить в таком **хлеву!** – возмутилась она, входя в его захлавленную комнату.

«Грязное, неубранное помещение» – это коннотация слова **«хлев»**, которое обычно употребляется в значении «крытый загон для скота».

Хотя его курсовая работа состояла из одной **воды**, он рассчитывал, как минимум, на удовлетворительную оценку.

У слова **«вода»** есть немало коннотаций, и одна из них – «избыточные слова, не несущие смысловой нагрузки».

В рекламе и бизнесе при разработке названия для нового бренда учитываются не только прямые значения слов, но и все возможные коннотации. Например, из-за Пентагона «пент» ассоциируется у американцев с силой, а окончание «-иум» обычно связано с наукой. Когда начался выпуск процессоров **Pentium**, их название было неизвестно широкой аудитории, но уже вызывало ассоциации с силой науки, а географические названия часто не сводятся к месту на карте. Например, Уолл-Стрит – это не только одна из улиц Манхэттена, но и символ власти, богатства, успеха.

Причиной для переименования города может стать коннотация. Примеры этого легко найти на карте России: Сталинград был переименован в Волгоград из-за негативных коннотаций с именем Сталина, которые возникли после развенчания культа личности.

Новое название многих не устраивает тоже из-за коннотаций: слово «Волгоград» не имеет никакого исторического смысла, а «Сталинград» укоренён в народной памяти как символ мужества и стойкости.

Повседневное общение насыщено различными коннотациями. Например, когда человека называют «**солнышко**», имеется в виду вовсе не раскалённый газовый шар в центре нашей планетной системы, а то, что человек несёт окружающим свет и тепло.

Однокоренные слова часто обладают разными коннотациями. Слово «**умница**» воспринимается только в позитивном ключе как одобрение и похвала, а «**умник**» имеет негативные коннотации – этим словом выражают порицание за зазнайство.

«Метафора – использование слова или выражения не по прямому назначению, инициирует преобразование смысла слова и возникновение комплекса ассоциаций, представлений, новое понимание традиционных терминов и понятий. Метафорическое использование языковых конструкций, подчеркивает Л.А. Микешина, позволяет мысленно разорвать жесткую связь конкретного свойства и конкретного объекта, считать данное свойство общим для разнотипных объектов, на этой основе строить более широкие классы, объединять разнородные объекты в единую систему, отвлеченное свойство рассматривать в качестве заместителя самого реального объекта и т.п. Метафора используется и там, где описываются недоступные для непосредственного наблюдения объекты либо гипотетические, модельные объекты, не включенные в эмпирические исследования. Таким образом, метафоризация влияет на сознание, смысловую сферу личности, способствует запоминанию» [1, с. 159].

Далее Ю.А. Веряева отмечает о важной роли метафоризации, как один из важнейших механизмов мышления, отмечает то, что влияя на сознание, смысловую сферу личности, способствуя запоминанию, является важнейшим рычагом организации деятельности человека.

Особенно велика роль метафор в живом общении. В метафоре специфична сама ассоциация. Обратно-психологическая связь предметов и явлений устанавливается по принципу сходства. Из этого следует понимать, что ее своеобразие нужно искать там, где какая ассоциация и что соединяет в иносказательном образе.

Прием реализации метафоры принадлежит, в основном, разговорной речи. Например, большая группа русских сказок построена на приеме реализации метафорических оборотов *Весна придет, Страда придет, очистит от грехов, принести смех и горе*, в которых отражаются отвлеченные понятия.

Метафорическое замещение загаданного, воспроизведенного предмета воспроизводящим, метафорическим приводит к явлению, которое именуется в теории «реализацией метафоры»: воспроизводящий образ обретает значительную самостоятельность, другую реальность своего рода.

Метафорическая речь различается формой. Наиболее употребительными являются метафора-загадка и реализация метафоры. Крайне редко встречаются простая метафора и метафорический эпитет. Данные художественные средства служат для выявления идеи в произведении, определяют развитие в них сюжета. Метафорические иносказания являются своеобразными «общими местами» в произведении или в разговорной речи, они устойчивы по вариантам. Например, «Он не змею сердце жалит./ Он, как пчела его сосет» (стихотворение Ф.И. Тютчева «Не верь, не верь поэту дева...») [8, с. 158]. В данном случае метафора «змея жалит» сердце дает образ «нанесенные сердцу раны горят».

Степень близости к выраженным в повседневном языке представлениям может быть разной, но понятно каждому чувствующему природу человеку. В большинстве случаев метафоры в прозе или в поэзии подновляются уже существующие в обиходной речи значения слов, как бы восстанавливается стертый смысл первоначальных языковых метафор. Например, про яйцо загадывали: «Крепь-город да Бел-город, а в Беле-городе воску брат». В данном случае Креп-город – «яичная скорлупа», Бел-город – «белок», а то, что названо братом воску, – «желток». Здесь в метафорическом образе предстал средневековый русский город, который был огорожен несколькими защитными стенами – «городами».

Савушкина Н.И. отмечала в своей статье о том, что «метафорическая речь не свойственна повествовательной части бытовой сказки, она присутствует только в речи (диалогах) персонажей» [7, с. 80]. Следовательно, метафора употребляется и в разговорной речи, где присутствует диалог. Например, в сказке о «набитом» дураке мать говорит сыну: «Ты бы, сынок, пошел около людей **потеря да ума набрался**». – «Постой, мама, сейчас пойду». Здесь смысл определяется ролью в ней приема реализации метафоры «сделать человеком».

Таким образом, своеобразие метафор в выше-рассмотренными свойствами не ограничивается. В искусстве любая образно-поэтическая ассоциация всегда обуславливается предшествующим опытом, уже установленной ранее связью представлений. Благодаря этому метафорические представления, однажды возникнув, в новых творческих актах вызывают другие, находящиеся с прежними в более или менее прочной связи.

**Литература:**

1. Веряева Ю.А. Метафоризация как инструмент обеспечения личностно-ориентированного образования. - М., 2007. - С. 159.
2. Латина О.В. Экспрессивная функция языка. // Человеческий фактор в языке. Языковые механизмы экспрессивности. - М., 1991.
3. Лукьянова Н.А. О семантике и типах экспрессивной лексики. // Вопросы языкознания, М., 1995.
4. Телия В.Н. Экспрессивность как проявление субъективного фактора в языке и ее прагматическая ориентация. // Человеческий фактор в языке. - М., 1991.
5. Телия В.Н. Типы языковых значений. Связанное значение слова в языке. - М., 1981.
6. Телия В.Н. Коннотативный анализ семантики номинативных единиц. - М., 1985.
7. Савушкина Н.И. «Метафора в бытовых языках». В кн.: Художественные средства русского народного поэтического творчества. - М.: Изд. Моск. ун-та, 1981.-С. 80.
8. Тютчев Ф.И. Полное собрание стихотворений. - С. 158.
9. Харченко В.К. Переносное значение в языке. - Воронеж, 1993.

**Рецензент: к.пед.н., доцент Куттубаева Д.Д.**

---